



Джордж Байрон  
Дъщерята на Иефтай<sup>1</sup>

---

1. Иефтай – юдейски военачалник, вожд и съдия, който дал обет, че ако победи амонитите, ще принесе всесъжение „каквото излезе насреща му на вратата на дома му“. Излязла единствената му дъщеря. /Съдии израилеви, гл. 11/ Бел. ред.

Татко, щом пред Юдея и бог  
мойта смърт е била твой залог,  
щом победата с клетва доби –  
изпълния я, за мен не скърби!

На скръбта ми гласът занемя,  
не тъгувам по нашта земя:  
от ръката любима нали  
щом приемеш смъртта не боли?

Затова, татко мой, вярвай ти:  
в моите вени кръв чиста тупти  
като сетния твой благослов,  
като мойта предсмъртна любов.

Ти не слушай надгробния вой,  
а бъди съдия и герой!  
Аз за тебе победа добих –  
моя край и баща си спасих!

Ти, когато гласът ми замре  
и кръвта ми завинаги спре,  
се гордей, че те чаках без страх,  
и помни, че с усмивка умрях!

1814

КРАЙ

© Любен Любенов, превод от английски  
© Георги Ленков, превод от английски

George Byron  
, 1814

Сканиране: NomaD, 2008  
Разпознаване и редакция: sig\_Ivanhoe, 2008

### **Публикация**

Джордж Гордън Байрон  
Слънце на безсънните  
Стихотворения  
Английска. Първо и второ издание  
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов  
Подбор: Любен Любенов  
Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,  
Евгения Панчева, Николай Бояджиев  
Бележките са от: Юлия Стефанова  
Рецензент: Александър Шурбанов  
Съставител: Любен Любенов  
Редактор: доц. Юлия Стефанова  
Редактор на издателството: Владимир Левчев  
Художник: Иван Кьосев  
Художник-редактор: Николай Пекарев  
Технически редактор: Ставри Захариев  
Коректор: Евгения Джамбазова  
Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат  
март 1989 г.  
Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.  
Печат: „Георги Димитров“, София  
Издателство „Народна култура“, София, 1988  
Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON  
Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822  
THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON  
Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6666>]